

Aproximación a los fundamentos teóricos de una concepción didáctica desarrolladora del proceso de enseñanza- aprendizaje del idioma Francés en los Preuniversitarios de Ciencias Exactas

An approach to the theoretical backgrounds of a developing didactic conception of the French Language teaching learning process in Exact Sciences Preuniversities

Autores: MSc. Rafael Cabrera Cabrera; Dr. C. Juan Silvio Cabrera Albert

Centro de procedencia: Universidad de Ciencias Pedagógicas "Rafael María de Mendive" y Universidad de Pinar del Río "Hermanos Saiz Montes de Oca", Cuba

E-mail: rafaelcc@ucp.pr.rimed.cu; jsilvio@upr.edu.cu

Resumen:

Ante la necesidad de continuar perfeccionando la enseñanza del idioma francés en la Universidad de Ciencias Pedagógicas (UCP) "Rafael María de Mendive", a partir de una mayor consideración del alumno como principal protagonista del proceso de aprendizaje de la lengua extranjera, se propone una alternativa metodológica como vía para potenciar el desarrollo de las habilidades comunicativas en los estudiantes. Se presenta un conjunto de tareas comunicativas diseñadas de acuerdo a los objetivos y contenidos del programa de idioma francés así como orientaciones metodológicas precisas que les permitirán a los profesores de francés hacer uso de la alternativa.

Palabras claves: profesores de lenguas extranjeras, Universidades de Ciencias Pedagógicas, tareas comunicativas

Abstract:

To continue improving the teaching process of the French language to students in the second year of the Foreign Languages at the University of Pedagogical Sciences "Rafael Maria de Mendive Daumy", Pinar del Río, it has been suggested a Methodological Alternative for the Teaching Language Career with French as Second Language for the development of communicative skills. This alternative refers the methodological orientations about how to use the alternative. Besides, it refers the definition of communicative tasks, and a set of communicative tasks which have been elaborated according to the objectives and contents of the French language program

Key words: teachers of foreign languages, Pedagogical Sciences Universities, communicative tasks

Acerca de la enseñanza de lenguas en Cuba

Desde el triunfo de la Revolución, la política educacional en Cuba ha estado orientada a formar ciudadanos con una cultura general integral y con un pensamiento humanista, científico y creador, que les permita resolver problemas de interés social con una ética y una actitud crítica y responsable, a tono con las necesidades de una sociedad que lucha por desarrollarse y mantener sus ideales y principios en medio de enormes dificultades y desafíos.

Trascendental ha resultado el progreso educativo alcanzado por Cuba en las últimas 5 décadas. Muestra de ello lo constituye, entre muchos ejemplos, el ordenamiento docente y uniformidad alcanzados en la enseñanza de las lenguas extranjeras, en cuyo desarrollo ha incidido favorablemente la política lingüística del país y el desarrollo investigativo logrado en este campo.

En el contexto socio- económico en que se desenvuelve Cuba actualmente, resulta fundamental el dominio de varios idiomas, incluido el francés, como medio de comunicación e instrumento que facilita y acelera el acceso a la información y permite la comunicación del conocimiento consolidado. Además de incluirse el estudio del idioma inglés desde la enseñanza primaria hasta la universitaria, en nuestro país también se enseña el idioma francés en instituciones educativas como las escuelas de arte, los Institutos Preuniversitarios de Ciencias Exactas (IPVCE), las escuelas de idiomas, escuelas de FORMATUR y universidades pedagógicas.

La enseñanza del idioma francés en Cuba tiene entre sus fines instructivos y educativos potenciar en los estudiantes el desarrollo de la competencia comunicativa en esta lengua extranjera en correspondencia con las necesidades del contexto histórico-social cubano y el modelo pedagógico cubano, orientado fundamentalmente al desarrollo integral de la personalidad de los educandos. Desafortunadamente, y a pesar del progreso alcanzado de manera general en el diseño e implementación de los cursos de francés, los resultados no siempre responden a las expectativas y objetivos trazados en términos de los resultados de aprendizaje; así al menos lo demuestran los resultados obtenidos en el diagnóstico realizado al proceso de enseñanza- aprendizaje del idioma francés a estudiantes del Instituto Preuniversitario Vocacional de Ciencias Exactas "Federico Engels" de Pinar del Río.

El objetivo del presente trabajo es valorar, precisamente, los fundamentos teóricos de una nueva concepción didáctica del proceso de enseñanza- aprendizaje del idioma francés en los IPVCE, dirigida al desarrollo de las habilidades comunicativas de los estudiantes en esta lengua extranjera, y por ende, su formación cultural integral.

Algunas consideraciones sobre la didáctica de las lenguas extranjeras

Tal y como muestran las tendencias actuales en el campo de la didáctica de las lenguas extranjeras, para lograr una transformación cualitativa de la realidad escolar, se hace necesario partir de una nueva visión sobre el propio proceso en si mismo. Para aproximarnos desde una perspectiva renovadora del proceso de enseñanza- aprendizaje del idioma francés en el marco de los IPVCE específicamente, nos apoyamos en las concepciones de Acosta R. y otros (2000) en su Metodología Interactiva de Lenguas, y Pulido A. (2008) en Didáctica Desarrolladora de Lenguas Extranjeras.

Sobre la base de las concepciones de estos autores, partimos por redefinir desde el punto de vista teórico, los componentes personales y no personales del proceso de enseñanza- aprendizaje del idioma francés como lengua extranjera. Entre los componentes que conforman este proceso, se destacan los protagonistas del proceso: los estudiantes, el grupo y el profesor. Del papel que cada uno desempeñe, depende en gran medida el logro de los objetivos planteados

Para definir el papel de cada uno de los componentes personales del proceso de enseñanza- aprendizaje del idioma francés, partimos del alumno, el cual ha de comportarse no ya como simple espectador o receptor de información, sino como protagonista activo del proceso de aprendizaje. Su principal rol en la nueva concepción didáctica que proponemos, está en asumir progresivamente la responsabilidad de su propio aprendizaje a partir de la concientización de la actividad, la reflexión y valoración de lo que hace mientras aprende, por qué y para que lo hace.

Una enseñanza del idioma francés como lengua extranjera desarrolladora ha de proyectarse también hacia el grupo como sujeto protagónico, como espacio donde han de producirse las intermediaciones que favorezcan tanto a los interaprendizajes, como a la formación de importantes cualidades y valores de la personalidad de los educandos. En este sentido, los autores reconocen el aprendizaje grupal o cooperativo como aquel aprendizaje en el que la interacción y colaboración entre los estudiantes, persigue el logro de metas comunes, suponiendo para el profesor una visión diferente y cualitativamente superior del diseño de tareas en aras de crear condiciones para que los intereses y motivos individuales se combinen en armonía, para que todos los miembros se potencien creativamente, para que aprendan a convivir y cooperar juntos.

Con respecto al profesor, éste ha de concentrar sus esfuerzos pedagógicos en el desarrollo integral de la personalidad a través de un proceso de enseñanza- aprendizaje que a la vez que instruya, eduque y desarrolle. De asimilar esta perspectiva, el profesor de idiomas pudiese proponerse (explícita o implícitamente) una transformación aún más significativa en su labor docente- educativa: propiciar en el estudiante el desarrollo no solo de habilidades trascendentales para su formación integral como las relacionadas con la comunicación en la lengua francesa, sino también las relacionadas con la planificación

del tiempo, y la interacción social con los demás en los diferentes contextos de enseñanza- aprendizaje. En su papel como potenciador de un aprendizaje desarrollador el profesor ha de convertirse en investigador de su propia práctica educativa, tratando de conocer al alumno lo más integralmente posible, evaluando su desarrollo, sus intereses y motivaciones,

Además de los componentes personales, el proceso de enseñanza- aprendizaje del idioma francés a estudiantes del IPCVE, revela 8 componentes esenciales: el problema, el objeto, los objetivos, los contenidos, los métodos, las formas, los medios y la evaluación.

En el marco de nuestra propuesta desarrolladora, el problema se releva a través de la necesidad de preparar a los alumnos para que utilicen el idioma francés como medio de comunicación y vía para desarrollarse desde el punto de vista académico, político-social y cultural, en función de la formación general integral de su personalidad, que le permita responder de forma racional y creativa a las demandas de la sociedad.

Como parte de la realidad portadora del problema, el objeto lo constituye el proceso de enseñanza- aprendizaje del idioma francés como lengua extranjera en el contexto de los IPVCE.

En el marco del objeto de estudio delimitado, el problema se vincula directamente con otro importante componente: los objetivos, a través de los cuales se expresan los fines o resultados a lograr en los estudiantes: desarrollar los conocimientos y habilidades comunicativas que les permitan comunicarse en francés, comprender información oral y escrita, expresarse oralmente sobre temas familiares a su vida escolar y social, así como redactar mensajes sencillos.

En relación con los contenidos, se asume como parte de los conocimientos a potenciar en los estudiantes las funciones comunicativas básicas de idioma francés, su sistema lingüístico y el espectro de temáticas de interés científico-investigativo, cultural, estético y filosófico.

El sistema de habilidades de la asignatura Idioma Francés ha de tomar en cuenta las cuatro habilidades del idioma, a saber: habilidades de expresión oral, comprensión auditiva, lectura y escritura, a las que estarán dirigidas las tareas comunicativas que diseñe el docente, en cuya realización habrán de implicarse los estudiantes.

En la concepción didáctica se asume que el desarrollo de las habilidades comunicativas contribuye además a formar en los estudiantes valores humanistas, éticos y morales relativos a la honestidad, justicia, responsabilidad, comprensión, solidaridad, respeto entre sí y tolerancia hacia otras culturas.

En cuanto al método, se reconoce éste como componente operacional más importante del proceso de enseñanza- aprendizaje, el que por su dinámica, flexibilidad, y papel está llamado a resolver la contradicción entre enseñanza y aprendizaje. En la concepción se propone como método fundamental el método práctico- consciente con enfoque comunicativo centrado en tareas, caracterizado por:

- 1 Expresar situaciones problemáticas que demanden la búsqueda activa del conocimiento y el protagonismo del alumno
- 2 Ser lingüísticamente exigentes, motivantes, variadas y pluri- intencionadas
- 3 Incentivar la constante reflexión sobre el aprendizaje.
- 4 Concebirse en un creciente nivel de complejidad.

La tarea de este modo es considerada como una acción estructurada que posee un objetivo específico y un contenido apropiado (Breen M. P., 1987), llamada a contribuir al desarrollo de las habilidades comunicativas en idioma francés

Por otra parte, en esta nueva visión del proceso de enseñanza- aprendizaje del Idioma Francés para estudiantes de los IPVCE, es importante que el profesor optimice la clase práctica como forma de organización del proceso- educativo en función de potenciar el protagonismo de los estudiantes en la realización de tareas que contribuyan al desarrollo de sus conocimientos, habilidades y valores

En cuanto a los medios, los que constituyen el componente operacional del proceso de enseñanza- aprendizaje que manifiesta el modo de expresarse el método, partimos los distintos tipos de objetos materiales que pueden incidir en la calidad del proceso de enseñanza- aprendizaje: el pizarrón, el retroproyector, la grabadora, el televisor, el video, así como el equipamiento de laboratorio.

En relación con la evaluación como forma de constatar y caracterizar las transformaciones que los estudiantes logran alcanzar durante el proceso, se proponen los controles sistemáticos y de trabajos de control, así como el desarrollo de seminarios- talleres y los proyectos de portafolio, los que se corresponden adecuadamente con los métodos y formas concebidas como parte de los fundamentos expuestos

Para promover un proceso de enseñanza-aprendizaje del idioma francés desarrollador de las habilidades comunicativas, resulta necesario abordar principios y categorías relacionados con la Didáctica General y con la Didáctica de las Lenguas Extranjeras (Acosta R., 2000; Pulido A., 2005). En este sentido, los conceptos de enseñanza desarrolladora y aprendizaje desarrollador constituyen fundamentos teóricos básicos para elaborar una alternativa metodológica.

- Enseñanza desarrolladora: A partir de la concepción de Castellanos y otros (2001), es el proceso sistémico de transmisión de la cultura en la institución escolar en función del encargo social, que se organiza a partir de los niveles de desarrollo actual y potencial de los estudiantes, y conduce al tránsito continuo hacia niveles superiores de desarrollo, con la finalidad de formar una personalidad integral y autodeterminada, capaz de transformarse y de transformar su realidad en un contexto histórico concreto, siendo lo esencial la autodeterminación, según la cual el sujeto deviene agente de su propio desarrollo.
- Aprendizaje desarrollador: Es aquel que garantiza en el individuo la apropiación activa y creadora de la cultura, propiciando el desarrollo de su autoperfeccionamiento constante, de su autonomía y autodeterminación, en íntima conexión con los necesarios procesos de socialización, compromiso y responsabilidad social, plantean Castellanos y otros (ob.cit.).

Como resultado del análisis de las definiciones de los conceptos anteriores y, a partir del criterio de González, R. F. y Valdés C. H. (1994), un proceso de enseñanza-aprendizaje desarrollador debe ser aquel que constituye un sistema donde tanto la enseñanza como el aprendizaje, como subsistemas, se basan en una educación desarrolladora, lo que implica una comunicación y una actividad intencionales, cuyo accionar didáctico genera estrategias de aprendizaje para el desarrollo de una personalidad integral y autodeterminada del educando, en los marcos de la escuela como institución transmisora de la cultura.

Según Castellano y otros (2001), el maestro para concebir un proceso de enseñanza-aprendizaje desarrollador debe tener en cuenta tres criterios básicos:

- Promover el desarrollo de la personalidad del educando, es decir, activar la apropiación de conocimientos, destrezas y capacidades intelectuales en estrecha armonía con la formación de sentimientos, motivaciones, cualidades, valores, actitudes e ideales.
- Potenciar el tránsito progresivo de la dependencia a la independencia y a la autorregulación, así como el desarrollo en el sujeto de la capacidad de conocer, controlar y transformar creadoramente su propia persona y su medio.
- Desarrollar la capacidad para realizar aprendizajes a lo largo de la vida, a partir del dominio de las habilidades y estrategias para aprender a aprender, y de la necesidad de una autoeducación constante.

Principios didácticos básicos para el Proceso de Enseñanza Aprendizaje del Francés

Como forma de sistematizar las concepciones teóricas asumidas y poder encauzar en la práctica esta nueva visión conceptual sobre el proceso de enseñanza- aprendizaje del idioma francés a estudiantes de IPVCE, se considera necesario tomar en cuenta los siguientes principios didácticos:

1. La tarea comunicativa como eje central del proceso de enseñanza- aprendizaje del idioma francés desarrollador de los conocimientos, habilidades y valores de los estudiantes. Significa plantearle a los estudiantes tareas que sean atractivas, ya sea por su forma o su contenido, que les resulte significativas y potencien su implicación en la práctica.
2. La consideración del estudiante como protagonista activo del proceso de enseñanza aprendizaje de la lengua extranjera. Significa que el estudiante pase de receptor pasivo a ser participante activo en la realización de la tarea que demande involucrarse, orientarse, reflexionar, valorar, llegar a conclusiones propias.
3. El profesor como facilitador y promotor de la cultura integral en que se forman los estudiantes. Significa la potenciación de la naturaleza investigativa del docente para la interpretación correcta

de los objetivos de la enseñanza del idioma francés y una mejor selección de los contenidos sobre la base del conocimiento y comprensión de la cultura de la profesión de sus estudiantes, para propiciar en ellos la búsqueda de información del contexto social en que vive y su interpretación.

4. El diagnóstico de las necesidades de aprendizaje de los estudiantes como premisa para la dirección, ejecución y evaluación del proceso de enseñanza aprendizaje de la lengua francesa. Significa el conocimiento de las necesidades de los estudiantes, sus intereses, motivos, aspiraciones, sentimientos, estilos de aprendizaje, su autoestima, sus expectativas para establecer un equilibrio entre las necesidades personales, las grupales y las que la sociedad demanda.
5. Estructuración del proceso de enseñanza- aprendizaje de la lengua extranjera hacia la búsqueda activa del conocimiento por parte del alumno. Para potenciar aprendizajes verdaderamente desarrolladores de la lengua francesa, en los que los alumnos se impliquen afectivamente, las actividades y tareas de aprendizaje deben estar diseñadas de forma que éstas tengan un marcado carácter problematizador, que demanden del alumno la activación de sus conocimientos, el uso de procedimientos de análisis y síntesis, inducción y deducción, la potenciación de formas creativas de guiar su aprendizaje.
6. La cooperatividad como forma de organizar el espacio durante el proceso de enseñanza- aprendizaje de la lengua extranjera. Aunque el aprendizaje tiene un marcado carácter individual, en su esencia también se caracteriza por ser social. Propiciar la socialización del aprendizaje a través del trabajo en grupo, puede propiciar que los estudiantes se sientan más independientes. En el caso del aprendizaje de la lengua estructurado bajo un enfoque comunicativo, la cooperatividad adquiere particular importancia. Ella no excluye la individualidad y puede relevarse a nivel del grupo a través de la asignación de roles a cada individuo.

Los fundamentos teóricos de esta concepción renovadora del proceso de enseñanza- aprendizaje del idioma francés en los IPVCE, permiten en nuestra opinión, poder redimensionar la práctica educativa de esta asignatura a favor de la potenciación de las habilidades comunicativas desde una perspectiva no solo instructiva, sino también desarrolladora.

A modo de síntesis

Como resultado, se concluye que:

1. El desarrollo de la metodología contemporánea de las lenguas extranjeras muestra el interés de los didactas e investigadores en alejarse cada vez más de los modelos puramente instructivos para centrarse en la comprensión de aprendizaje, en particular, en la búsqueda de aquellas actividades que mejor funcionan para los estudiantes, dentro de un contexto particular específico.
2. Un proceso de enseñanza-aprendizaje del idioma francés verdaderamente desarrollador ha de estar centrado en la tarea comunicativa en aras de potenciar el desarrollo de conocimientos, habilidades y valores de los estudiantes.
3. La nueva concepción del proceso de enseñanza- aprendizaje del idioma francés a estudiantes de los IPVCE propuesta por los autores, se estructura sobre la base de principios didácticos relacionados con la tarea comunicativa como eje central del proceso; la consideración del estudiante como protagonista activo; el profesor como facilitador y promotor de la cultura integral; el diagnóstico de las necesidades de aprendizaje de los estudiantes como premisa para la dirección, ejecución y evaluación del proceso; la estructuración de éste hacia la búsqueda activa del conocimiento por parte del alumno; y la cooperatividad como forma de organizar el espacio educativo.

Referencias bibliográficas:

- Acosta, R.; Carvet, N.; Morejón, J.; Gómez, A. (2000) Metodología Interactiva del Lenguas, Pinar del Río.
- Breen, M. P. (1987) Learner Contributions to Task Design, en Candlin, C y D. Murphy (eds).
- Cabrera, R (2009) Alternativa metodológica para la enseñanza del Idioma Francés en el Instituto Preuniversitario de Ciencias Exactas "Federico Engels" de P. del Río, Tesis presentada en opción al título académico de Master en "Ciencias de la Educación".
- Candlin, C. y Murphy, D. (eds) (1987) Language Learning Tasks, en Lancaster Practical Papers in English Language Education. Vol. 7, N. J.: Prentice Hall.
- Castellanos, D. y otros (2001) Hacia una concepción de aprendizaje desarrollador, ISPEJV, Colección Proyectos, La Habana.
- González L., I (2005) Fundamentos del proceso - docente educativo de la Disciplina Inglés con Fines Específicos para las carreras económicas centrado en la tarea comunicativa desarrolladora especializada: una propuesta didáctica, Tesis presentada en opción al título académico de Master en "Ciencias de la Educación".
- González, R. F. y Valdés C. H. (1994) Psicología humanista: actualidad y desarrollo, Editorial de Ciencias Sociales, La Habana.
- Pulido A. (2008) Didáctica desarrolladora de lenguas extranjeras, Instituto Superior Pedagógico "Rafael María de Mendive", Pinar del Río